

MOZAIK

POVRATNICI

# Frankfurt zamijenili Gorskim kotarom: Volimo svaki kamen i smreku, sretni smo

Wolfovi su cijeli radni vijek proveli u Njemačkoj, a u mirovini su, nakon dugih 40 godina, ostvarili san. Već petnaest godina uživaju u svakom danu: vrtlar, bicikliraju, planinare, skijaju, putuju. A kako su iznimno druželjubivi, nema događanja u Gorskome kotaru na kojem ih se ne može sreći.

Objavljeno prije 4 mjeseca | 20. 07. 2025.  
Autor: **Gordana Arh**



Ivanka i Andrija Wolf (foto: Gordana Arh)



“Idem gore malo zaraditi i vraćam se za koju godinu, dvije. Eto, tako sam razmišljao kad sam kao 22-godišnji mladić dao otkaz u riječkom Končaru i otišao u Frankfurt gdje se tražila moja električarska struka. Sa mnom je na vlak sjelo još dvoje mojih kolega, svaki je nosio samo po jedan kofer”, prisjeća se **Andrija Wolf** (77) iz goranskog mjesta Tršće u koje s vratio tek 40 godina kasnije. Radni vijek je, otkriva, odradio u nekoliko njemačkih tvrtki specijaliziranih za automatizaciju industrijskih postrojenja.

Slično je bilo i s njegovom **suprugom Ivankom** (75), koja je iz rodnog Desinića u Zagorju u Frankfurt otišla za starijom sestrom. “Kod kuće nas je bilo petero djece, vremena su bila teška i nije bilo velike drame oko mog odlaska. No, mene je srce uvijek vuklo u Hrvatsku, osobito kad smo počeli graditi kuću u Andrijinom rodnom kraju”, ispričala nam je.

Iako su žudjeli za domovinom, priznaju da imaju lijepe uspomene i na život u Njemačkoj. “Ondje smo zasnovali obitelj i podigli tri sina. Nije bilo vikenda, a da nismo otišli na izlet u prirodu, uzeli bi malo kruha i putra i puno dobre volje. Na godišnji smo, naravno, dolazili u Tršće, uglavnom raditi na kući. Zato sada, kad smo se vratili, znamo cijeniti sve što imamo i istinski uživamo”, govori Ivanka, kojoj je prvi posao u Njemačkoj bilo bojenje gumba. Zatim je radila kao kuharica u školi, a posljednjih 20 godina do mirovine u pošti.

OGLAS

### Candlelight Zagreb

Jedinstvena lokacija, tisuće svijeć  
čarolija glazbe. Doživite Candlelight

Candlelight

## Kratki povratak u domovinu pa natrag u Njemačku

Zanimljivo je da su se i prije jednom pokušali vratiti za stalno. “1985. godine dobio sam ponudu za posao u Tvornici kemijskih proizvoda u Tršću. Godinu kasnije pridružila mi se Ivanka s djecom. I ona je ubrzo našla posao u tvornici namještaja Finvest, a djeca su nastavila školu. No, moja tvornica je počela propadati i vratili smo se u Frankfurt, gdje smo ostali do mirovine”, kaže umirovljenik Andrija.

## Povratak u mirovini, ali bez naglih rezova

Oko povratka u domovinu u mirovini nije bilo dvojbe, no ipak ih je stezalo u grlu. “Ovdje su nam ostala trojica sinova, snahe, četvero unučadi i prijatelji pa smo odlučili u najmu zadržati mali stan kako bi imali gdje dolaziti. Sve do prije dvije godine povremeno sam odlazio raditi kod bivšeg poslodavca. Uz stan, gore plaćamo i zdravstveno osiguranje i poreze, ali kako više ne radim, morat ćemo se preseliti i vjerojatno se u Njemačkoj odjaviti”, objašnjava Andrija.

## Prvi susret s hrvatskom birokracijom

Povratak nije prošao sasvim bez neugodnosti. “Informirali smo se i znali da na njemačku mirovinu porez plaćamo samo Njemačkoj. No, iz lokalne podružnice Porezne uprave poslali su nam pismeno upozorenje da bismo i tu trebali plaćati porez. Najprije sam otišao na njemačko mirovinsko, dodatno se informirao, prikupio gomilu dokumentacije i naposljetku uspio dokazati da sve radim po zakonima obje zemlje.”

Da pojasnimo, prema međunarodnim ugovorima o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja, Hrvatska može oporezivati mirovine hrvatskih rezidenata iz oko 70 država. Međutim, mirovine koje su Hrvati stekli u 11 zemalja, među kojima je i Njemačka, nisu oporezive ako dolaze iz sustava socijalnog osiguranja.

Kako kažu supružnici, imali su problema i s **carinskom policijom**. “Vozili smo auto s njemačkim tablicama pa smo bili pozvani na ispitivanje i jedva smo dokazali da imamo pravo na to jer smo dio godine i dalje u Njemačkoj, gdje smo također i prijavljeni”, prisjećaju se.

## Praktične europske kartice zdravstvenog osiguranja

Što se **zdravstva** tiče, iznimno su pozitivno govorili o europskim karticama zdravstvenog osiguranja. “Kad je Ivanka slomila ruku otišli smo tu na hitnu, a onda si je hrvatsko zdravstvo uslugu naplatilo od našeg njemačkog osiguranja. Kad smo tek došli bilo je manjih problema dok nas nisu unijeli u sustav, ali sada je sve riješeno. Srećom, zdravi smo pa njemačko osiguranje zasad koristimo uglavnom za osnovne preventivne preglede na koje imamo pravo”, kažu.

Inače, uz **S1 potvrdu**, umirovljenici iz Njemačke odnosno svih EU zemalja, Europskog ekonomskog prostora te Švicarske i UK, koji su osigurani u inozemstvu, ostvaruju punu zdravstvenu zaštitu u Hrvatskoj. Nadležni nositelj države iz koje primaju mirovinu uz S1 potvrdu im izdaje i Europsku karticu zdravstvenog osiguranja za ostvarivanje nužne, odnosno neodgodive zdravstvene zaštite u navedenim zemljama. Usluge se obračunavaju između inozemnog osiguravatelja i pružatelja zdravstvenih usluga.

## Njemačka mirovina i život u Hrvatskoj

Iako su im mirovine njemačke, nisu ogromne. “U Njemačkoj priznaju školovanje i vojni rok u radni staž, ali meni to na žalost nisu priznali. Umirovio sam se sa 62 godine i 37 godina staža. Moja mirovina za njemačke prilike nije velika, iznosi oko dvije prosječne hrvatske mirovine. Ali tu se s tim ipak živi malo bolje, jer iako su cijene u Hrvatskoj porasle, u Njemačkoj su još više. Primjerice, tramvajska karta za jedan sat u jednom smjeru stoji 3,80 eura, a mjesečna je preko sto eura pa računajte ako vas je dvoje”, objašnjava Andrija.

Gospođa Ivanka ima manju mirovinu od njega. Umirovila se s 35 godina staža i 60 godina života, godinu nakon supruga. “To se smatra prijevremenom pa mi je mirovina penalizirana s 18 posto. Tada je moja penzija iznosila 510 eura, ali danas je narasla na nešto ispod tisuću. Mogla sam raditi još pet godina, ali nakon dizanja u 5:30 svako jutro, bilo mi je dosta. Pridružila sam se Andriji, koji je već bio u mirovini i sve više u Tršću”, kaže.

## Aktivni i u mirovini

Wolfovi su se od početka iskreno trudili uklopiti u lokalnu zajednicu. Andrija je aktivan član čabarskog ogranka Matice hrvatske. Njegove su fotografije objavljene u mnogim knjigama. Član je i crkvenog zbora te ne propušta lokalne događaje, osobito nastupe puhačkog orkestra Grada Čabra.



Ivanka i Andrija Wolf (foto: Gordana Arh)

“Uz to, radim oko kuće. Unucima sam kad su bili mali napravio drvenu kućicu na rubu imanja, a sad uređujem puteljak od starog crijeva. Kad ne radimo, često se družimo s nekoliko kućnih prijatelja, a volimo ići i na izlete po okolici”, priča.

Gospođa Ivanka pak ima kreativne hobije – hekla, izrađuje nakit, zanima je iscjeljivanje kristalima, a ima i zavidnu zbirku. Gostima rado ponudi domaće likere od rogača, oraha i limuna, a ovih dana ima pune ruke posla u povrtnjaku i bere ribizle. Zajedno planinare i bicikliraju, a kao najposebnije putovanje pamte Kinu, koju su posjetili dvaput.

## Obitelj kao najveće bogatstvo

S ponosom pričaju o svoja tri sina koji su ostali u Frankfurtu. Branko je po struci precizni mehaničar i sa suprugom Marijom iz Plešći ima dvoje djece, Alinu (19) i Christiana (15). Mario je također precizni mehaničar, a on i supruga Tijana iz Zemuna podarili su im još dvoje unučadi, Tenu (15) i Antonia (13). Najmlađi sin Andrija je pak industrijski mehaničar za CNC strojeve i živi s partnericom Steffi. “Dobro se slažemo i vidamo se nekoliko puta godišnje. Naša velika obitelj naše je najveće bogatstvo”, kažu supružnici.

## Život pun zahvalnosti

“Sretni smo u Gorskome kotaru, ovdje živimo svjesnije. Primjećujemo bajkovite izlaske i zalaske sunca, volimo svaki kamen, svaku smreku”, zaključuju Andrija i Ivanka Wolf – dragi, mirom i zadovoljstvom ispunjeni povratnici iz dijaspore.

Ovaj prilog je objavljen u sklopu projekta poticanja novinarske izvrsnosti Agencije za elektroničke medije.

OGLAS

### Prelijepa noć puna klasi glazbe i svijeća. Ne propustite ovaj jedinstve doživljaj

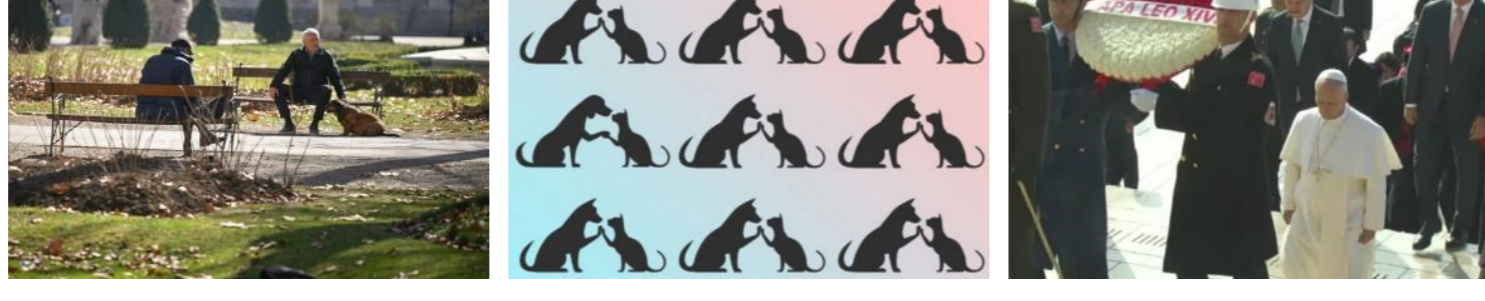
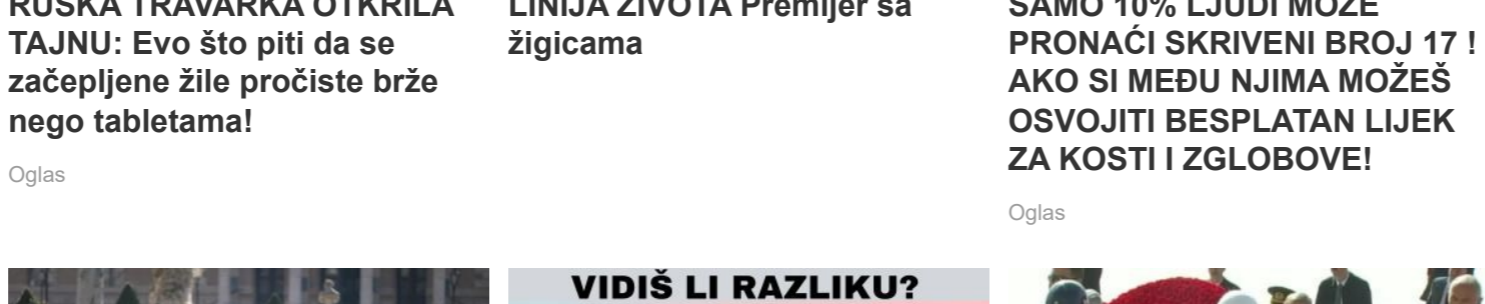
Candlelight

SVE O TEMI: #GASTARBAJTERI #GORSKI KOTAR #POVRATNICI #TRŠĆE

PROČITAJTE I OVO



VIŠE S WEBA



Sponsored by Midas

